



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10/Rev.1
16 July 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября – 3 октября 2014 года

Пункт 12 предварительной повестки дня*

ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении BS-VI/12 Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола (КС-ССП), приняла к сведению выводы и рекомендации сетевому форуму открытого состава и специальной группы технических экспертов (СТГЭ) по оценке рисков и регулированию рисков и с удовлетворением отметил успехи, достигнутые в подготовке итогового "Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов", при этом имеется четкое понимание того, что а) Руководство не является предписывающим и не накладывает на Стороны никаких обязательств; и что б) Руководство будет проходить тестирование на национальном и региональном уровне на предмет дальнейшего совершенствования по фактическим случаям оценки рисков и в контексте Картахенского протокола по биобезопасности.

2. В этом же решении КС-ССП расширила сетевой форум и образовала новую СТГЭ, которые будут работать до седьмого совещания Сторон Протокола в соответствии с кругом полномочий, который определен в приложение к решению.

3. В межсессионный период Сетевой форум и СТГЭ работали вместе и сотрудничали в рамках серии сетевых дискуссий, что позволило большому числу экспертов, назначенных Сторонами, другими правительствами и организациями и представляющих различные научные и технические области, актуальные для оценки рисков, вносить свой вклад в успешное достижение трех результатов, намеченных в решении BS-VI/12, рентабельным образом и не выходя за рамки имеющихся ограниченных финансовых ресурсов.

4. Такое сотрудничество между сетевым форумом и СТГЭ завершилось очным совещанием СТГЭ, которое проходило в Бонне (Германия) 2 - 4 июня 2014 года.

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1.

5. В целях содействия обсуждению Сторон доклады и рекомендации сетевого форум и СТГЭ представлены в приложении к настоящему документу¹. Основные итоги деятельности сетевого форума и СТГЭ также приводятся в тексте настоящего документа.

6. Настоящая записка призвана помочь Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в изучении пункта повестки дня об оценке рисков и регулировании рисков на 7-м совещании. Кроме введения записка содержит следующие разделы: а) в разделе II приводится обзор хода реализации положений об оценке рисков и регулировании рисков Протокола в соответствии с оперативными задачами 1.3, 1.4 и 2.2 Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности за период 2011–2020 годов; б) в разделе III содержится i) синтез и основные результаты процесса тестирования Руководства по реальным случаям оценки рисков и возможные пути обновления Руководства, и ii) рекомендации по усовершенствованию существующего механизма обновления исходных документов Руководства; с) в разделе IV приводится общий обзор разработки пакета согласования Руководства и учебного пособия, что обеспечило графическое согласование между планом действий по оценке рисков в отношении живых измененных организмов и учебного пособия, которые могут использоваться в качестве инструмента содействия мероприятиям по созданию потенциала; d) в разделе V описан процесс получения рекомендации по последующим мерам в отношении разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным тематикам оценки рисков, выбираемых на основе приоритетов и потребностей, указанных Сторонами, в целях осуществления оперативных задач 1.3 и 1.4 Стратегического плана и предусматриваемых в нем результатов и рекомендаций; е) в разделе VI приводится обзор инструмента, способствующего обмену информацией в отношении живых измененных организмов (ЖИО), которые могут оказывать или которые вряд ли будут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, также принимая во внимание риски для здоровья человека; и f) в разделе VII приводятся возможные элементы проекта решения для рассмотрения Сторонами на их седьмом совещании.

II. СОСТОЯНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПОЛОЖЕНИЙ ОБ ОЦЕНКЕ РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИИ РИСКОВ

7. На своем пятом совещании² Стороны приняли Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности, включающий концепцию, миссию и пять стратегических целей, охватывающих пять целевых областей. Работу в целевых областях, каждая из которых содержит несколько оперативных целей, предполагается проводить в порядке их приоритетности в рамках программы работы, рассчитанной на десять лет.

8. Три оперативные цели в Стратегическом плане актуальны для обсуждения вопросов оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов:

а) оперативная цель 1.3 (Оценка рисков и регулирование рисков): дальнейшая разработка и содействие внедрению научных инструментов в помощь Сторонам для выработки общих подходов к оценке рисков и регулированию рисков;

б) оперативная цель 1.4 (ЖИО или признаки, которые могут вызывать неблагоприятные последствия): разработка условий сотрудничества и выработки руководящих указаний по выявлению ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека;

¹ Распространяются в виде документов UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10/Add.1 (Доклад Сетевого форума) и UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10/Add.2 (Доклад СТГЭ).

² Приложение I к решению BS-V/16.

с) оперативная цель 2.2 (Оценка рисков и регулирование рисков): создание в Сторонах возможностей для анализа, применения, совместного использования и проведения оценок рисков и создание на основе местных знаний потенциала для регулирования, мониторинга и контроля рисков в отношении ЖИО и управления ими.

9. В пункте 13 решения BS-VI/12 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, поручила Исполнительному секретарю провести сетевое обследование о состоянии реализации оперативных целей 1.3, 1.4 и 2.2. Далее, в пункте 3 решения BS-VI/15 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, также поручила Исполнительному секретарю провести аналогичное обследование с целью сбора информации, соответствующей всем индикаторам Стратегического плана, которая не могла быть получена из вторых национальных докладов или через другие существующие механизмы, и провести обзор информации, собранной в рамках обследования, и представить результаты Сторонам до начала 7-го совещания.

10. Соответственно, Исполнительный секретарь провел обследование в рамках МПБ для подготовки необходимой информации для оценки прогресса в реализации Протокола. В общей сложности в обследовании приняло участие 109 Сторон³.

11. Исполнительный секретарь подготовил информационный документ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/5), содержащий обзор состояния реализации оперативных целей 1.3, 1.4 и 2.2 Стратегического плана. Среди некоторых наметившихся тенденций в отношении таких оперативных задач можно перечислить следующее:

а) большинство (69%) Сторон, которые представлены развивающимися странами или странами с переходной экономикой, полагают, что существующих руководящих указаний по оценке рисков и регулированию рисков недостаточно. Некоторые из упомянутых Сторон указывали на необходимость подготовки новых руководящих указаний по конкретным темам оценки рисков и регулирования рисков, чтобы не отставать от быстрого развития современной биотехнологии. Они указали на пробелы и потребности, связанные с разработкой дальнейших руководящих указаний по конкретным тематикам оценки рисков;

б) многие Стороны и, в частности, те из них, которые относятся к развивающимся странам или странам с переходной экономикой, отмечали, что несмотря на проведенную ими подготовку персонала по оценке рисков и/или регулированию рисков, такое обучение проводилось в течение слишком короткого периода или на вводимом уровне и ограничивалось небольшим числом участников. Многие Стороны указывали на необходимость обучения и мероприятий по созданию потенциала по оценке рисков и регулированию рисков по отношению к ЖИО, которые будут носить более углубленный характер и специально ориентированы на их потребности;

с) возникли сложности в оценке прогресса по оперативной цели, связанной с ЖИО или признаками, которые могут вызывать неблагоприятные последствия. Во-первых, пока еще не созданы условия сотрудничества в сфере выявления таких ЖИО или признаков. Во-вторых, среди Сторон, которые сообщили о наличии потенциала по выявлению, оценке и мониторингу ЖИО или конкретных признаков, которые могут вызывать неблагоприятные последствия, многие отмечали лишь ограниченный и все еще недостаточный характер своего потенциала, и указывали на нехватку подготовленного персонала или лабораторного оборудования или обоих упомянутых выше ресурсов.

12. Результаты упомянутого выше обследования дают общее представление о текущем ходе реализации положений Протокола об оценке рисков и регулировании рисков. Стороны, возможно, пожелают принять во внимание результаты обследования при необходимости в ходе обсуждения приведенных ниже разделов настоящей записки.

³ Результаты, собранные в рамках обследования, размещены по адресу <https://bch.cbd.int/database/reports/surveyonindicators.shtml>.

III. РУКОВОДСТВО ПО ОЦЕНКЕ РИСКОВ В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

A. Тестирование Руководства

13. В решении BS-VI/12 КС-ССП определила процесс тестирования Руководства по оценке рисков в отношении ЖИО, где она:

а) призвала Стороны, другие правительства и соответствующие организации при необходимости перевести Руководство на национальные языки и сделать такие переводы доступными через Механизм посредничества по биобезопасности для их широкого распространения, с тем чтобы содействовать тестированию Руководства на национальном, региональном и субрегиональном уровнях;

б) также призвала Стороны, другие правительства и соответствующие организации через их специалистов по оценке рисков и других экспертов, которые активно участвуют в оценке рисков, провести тестирование Руководства для реальных случаев оценки рисков и поделиться своим опытом через Механизм посредничества по биобезопасности и сетевой форум открытого состава;

с) предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать финансовую и техническую помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, представляющим страны с переходной экономикой, в осуществлении при необходимости упомянутых выше мероприятий по тестированию.

14. В этом же решении КС-ССП поручила Исполнительному секретарю:

а) подготовить надлежащие инструменты для структурирования и ориентации тестирования Руководства;

б) собрать и проанализировать прозрачным образом отзывы, представленные по результатам тестирования практичности, полезности и применимости Руководства i) в отношении согласованности Картахенского протокола по биобезопасности; и ii) с учетом прошлого и текущего опыта в отношении живых измененных организмов; и

с) представить доклад о возможных усовершенствованиях Руководства на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве Сторон Протокола, на ее седьмом совещании.

15. Совместно с сетевым форумом и СТГЭ Секретариат определил процесс в ответ на поручение КС-ССП разработать инструменты для структурирования тестирования Руководства в реальных случаях оценки рисков, за которым последовал 9-месячный период, в течение которого Стороны, другие правительства и соответствующие организации проводили тестирование Руководства.

16. По результатам тестирования Руководства было представлено 56 материалов от 43 Сторон, 3 других правительств и 10 организаций. Среди представленных Сторонами материалов 28 поступили от развивающихся стран. Анализ результатов тестирования Руководства представлен в виде информационного документа (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/3). Обобщение рекомендаций по внесению улучшения также доступно в виде информационного документа (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/4)⁴.

17. Заключительный раунд сетевых дискуссий проходил в Сетевом форуме в апреле 2014 года, где основное внимание уделялось анализу результатов тестирования Руководства, с тем чтобы подготовить информацию для СТГЭ на ее очном совещании, которое было проведено в Бонне, Германия, со 2 по 6 июня 2014 года. Выводы и рекомендации, подготовленные по результатам этой дискуссии, обобщены в разделе III.A документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/10/Add.1.

⁴ Все представленные материалы по результатам тестирования Руководства доступны в сети по адресу http://bch.cbd.int/protocol/testing_guidance_RA.shtml.

18. В ходе своего очного совещания СТГЭ рассматривала анализ результатов тестирования и предложения по возможным дальнейшим мероприятиям по вопросам, предложенным на сетевом форуме, и, среди прочего, отмечала, что:

а) большинство Сторон, в частности, развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые участвовали в тестировании Руководства, пришли к выводу о полезности, практичности и согласованности Руководства с Протоколом, а также о том, что Руководство учитывает прошлый и текущий опыт в отношении ЖИО;

б) В ходе тестирования Руководство было направлено множество замечаний по его дальнейшему совершенствованию.

19. На основе вышесказанного в отношении Руководства СТГЭ рекомендовала следующее:

а) одобрить Руководство и поддержать его использование и применение в его существующей редакции для реальных случаев оценок рисков, а также в качестве инструмента для создания потенциала для оценки рисков;

б) сформулировать вопросы в отношении использования Руководства в формате третьего национального доклада по реализации Протокола в том числе с предложениями по возможным усовершенствованиям;

с) ввести в действие механизм обновления Руководства с учетом замечания о том, что Руководство призвано быть "актуализируемым документом", с тем чтобы представить обновленную редакцию Руководства на рассмотрение КС-ССП на ее девятом совещании следующим образом:

- i) после седьмого совещания КС-ССП Секретариат сгруппирует исходные замечания, представленные в рамках тестирования Руководства, и после восьмого совещания КС-ССП — замечания, представленные через третью национальную систему отчетности. Группирование будет производиться в форме матрицы на основе следующих категорий: заявления, которые не приводят к изменениям; редакционные поправки и изменения по переводу; предложения по изменениям без указания конкретных разделов Руководства; а также предложения по изменениям в конкретных разделах Руководства (с сортировкой по нумерации строк);
- ii) будет образована подгруппа СТГЭ в составе из пяти членов, представляющих Стороны с учетом регионального и гендерного баланса, для анализа группирования замечаний, проведенного Секретариатом, и для работы над предложениями по внесению изменений;
- iii) подгруппа проведет оптимизацию замечаний, определив, какие предложения могут быть приняты к исполнению, и представив обоснование для тех предложений, которые не могут быть приняты к исполнению; она также представит конкретные текстуальные варианты для предложений, которые будут приняты к рассмотрению, с обоснованием тех случаев, когда в текст исходного предложения были внесены изменения;
- iv) СТГЭ проанализирует все замечания и предложения, с тем чтобы представить обновленную редакцию Руководства на рассмотрение КС-ССП на ее девятом совещании.
- v) доклад о ходе реализации будет представлен на восьмом совещании КС-ССП;
- d) рассмотреть на своем девятом совещании потребность в среднесрочном и долгосрочном механизме будущих обновлений Руководства.

В. Механизм обновления исходных документов Руководства

20. В пункте 6 своего решения BS-VI/12 КС-ССП определила прозрачный механизм периодического обновления перечня исходных документов, связанных с Руководством, и наделила СТГЭ полномочиями воспользоваться механизмом и представить результаты на ее седьмом совещании.

21. На очном совещании СТГЭ участники поделились своим опытом обновления исходных материалов Руководства и обсудили связанные с этим проблемы.

22. В целях совершенствования существующего механизма на основе упомянутого выше опыта СТГЭ рекомендовала следующее:

а) период представления замечаний по исходным документам будет продлен до трех недель, и по прошествии двух недель может быть направлено автоматическое напоминание;

б) секретариат мог бы повышать осведомленность об исходных документах, связанных с Руководством, добавив, например, информацию и ссылки в МПБ и предложив экспертам по конкретным темам Руководства представлять исходные документы;

с) секретариат мог бы усовершенствовать сетевой документооборот исходных документов таким образом, чтобы механизм проверки приводился в действие только в тех случаях, когда изменения, вносимые в записи, будут нарушать связь документа с Руководством;

а) исходные документы можно было бы индексировать в соответствии с подведомственностью автора (например, правительственные учреждения, академические учреждения, неправительственные организации и бизнес).

IV. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОЦЕНКИ РИСКОВ

23. В своем решении BS-V/12 КС-ССП приветствовала подготовку учебного пособия по оценки рисков в отношении живых измененных организмов (в дальнейшем "учебное пособие"), подготовленное Секретариатом совместно с другими международными организациями по поручению КС-ССП в ее решении BS-IV/11. В том же решении КС-ССП поручила Исполнительному секретарю разработать интерактивный обучающий инструмент на основе учебного пособия и распространить его через Механизм посредничества по биобезопасности на всех языках Организации Объединенных Наций с целью разработки более экономичного способа организации обучения по теме оценки рисков.

24. В своем решении BS-VI/12 КС-ССП поручила Исполнительному секретарю, в том числе, в сотрудничестве с сетевым форумом и СТГЭ разработать пакет, который обеспечивает согласование Руководства (то есть плана действий) согласованным и взаимодополняющим образом с учебным пособием, при этом четко отдавая себе отчет в том, что тестирование Руководства все еще продолжается.

25. В период с декабря 2012 года по декабрь 2013 года Сетевой форум и СТГЭ провели семь раундов сетевых дискуссий, посвященных подходам к оптимальному согласованию Руководства (т.е. плана действий) и учебного пособия.

26. В ходе сетевых дискуссий выяснилось, что план действий и учебное пособие необходимо согласовать таким образом, чтобы оба документа оставались независимыми, а не сводились в единый документ. С учетом того, что тестирование Руководства, которое включает план действий, еще продолжалось, и вероятности того, что КС-ССП могла бы начать процесс его обновления, согласование содержания плана действий и учебного пособия ограничивалось внесением исправлений и реструктуризацией только учебного пособия, при этом в течение всего процесса план действий оставался неизменным.

27. На основе нескольких раундов сетевых дискуссий в рамках Сетевого форума и СТГЭ секретариат подготовил проект "графического согласования" плана действий и пересмотренного учебного пособия, который размещены по адресу http://bch.cbd.int/protocol/cpb_art15/training.shtml.

28. Заключительный раунд сетевых дискуссий по разработке пакета согласований плана действий и учебного пособия проходил в сетевом форуме в апреле 2014 года, где основное внимание уделялось подготовке проекта графического согласования. Было достигнуто общее понимание в отношении того, что "графическое согласование" учебного пособия и плана действий представляет собой полезный, четкий, информативный и тщательно продуманный документ и может широко применяться в качестве сетевого инструмента формирования потенциала.

29. На своем очном совещании СТГЭ приветствовала подготовку пакета согласования плана действий и учебного пособия в его графическом формате и представила следующие рекомендации КС-ССП на ее седьмом совещании:

- а) одобрить пакет, который обеспечивает согласование Руководства и учебного пособия, как полезный сетевой инструмент, в том числе, для создания потенциала оценки рисков;
- б) поручить Секретариату, в зависимости от наличия средств, провести мероприятия по созданию потенциала для оценки рисков с использованием согласованного пакета, призванного способствовать использованию и осуществлению Руководства в его текущей редакции;
- с) предложить Глобальному экологическому фонду, Сторонам, другим правительствам и международным организациям предоставлять средства и оказывать нематериальную поддержку для реализации мероприятий по созданию потенциала по оценке риска.

V. РАЗРАБОТКА ДАЛЬНЕЙШИХ РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ ПО КОНКРЕТНЫМ АСПЕКТАМ ОЦЕНКИ РИСКОВ

30. В решении BS-VI/12 КС-ССП поручила Сетевому форуму и СТГЭ представить на 7-м совещании рекомендацию относительно разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным тематикам оценки рисков, выбираемых на основе приоритетов и потребностей, указанных Сторонами, в целях осуществления оперативных задач 1.3 и 1.4 Стратегического плана Картахенского протокола, и предусматриваемых в нем результатов.

31. Первоначальный раунд сетевых дискуссий проводился Сетевым форумом и СТГЭ в феврале 2013 года, с тем чтобы провести коллективное неофициальное обсуждение, касающееся разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным темам оценки рисков, выбираемых на основе приоритетов и потребностей, указанных Сторонами, в целях осуществления оперативных задач 1.3 и 1.4 Стратегического плана и предусматриваемых в нем результатов⁵.

32. Заключительный раунд сетевых дискуссий в отношении рекомендаций по последующим мерам в отношении разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным темам оценки рисков проходил в феврале 2014 года. Точки зрения, сформулированные в ходе такой дискуссии, расходились в отношении необходимости дальнейших руководящих указаний.

33. На своем очном совещании СТГЭ рассматривала точки зрения и рекомендации, предложенные на сетевом форуме, а также результаты обследования индикаторов Стратегического плана, в частности, потребности и пробелы, выявленные Сторонами, в отношении руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков ЖИО.

34. СТГЭ полагает, что необходимо продолжать разработку руководящих указаний по дополнительным конкретным темам оценки рисков. В связи с этим СТГЭ рекомендовала продлить мандаты Сетевого форума и СТГЭ на период после 7-го совещания Сторон и пересмотреть их круг полномочий, чтобы можно было разрабатывать дальнейшие руководящие указания по конкретным темам оценки рисков.

⁵ Стратегический план по осуществлению Протокола размещен по адресу http://bch.cbd.int/protocol/issues/cpb_stplan.shtml.

35. СГТЭ также рекомендует проводить разработку дальнейших руководящих указаний по следующим темам, организованным на основе потребностей, указанных Сторонами, в целях осуществления оперативных задач 1.3 и 1.4 Стратегического плана и предусматриваемых в нем результатов:

- a) оценка рисков в отношении живых измененных организмов, интродуцированных в центрах происхождения и генетического разнообразия;
- b) оценка рисков в отношении живых измененных микроорганизмов и вирусов;
- c) оценка рисков в отношении живых измененных рыб.

36. Кроме трех перечисленных выше приоритетных тематик СГТЭ также определила следующий перечень тематик для будущего рассмотрения, если и когда это будет уместно:⁶

- a) оценка рисков в отношении живых измененных животных;
- b) оценка рисков в отношении живых измененных насекомых;
- c) оценка рисков в отношении живых измененных организмов, полученных с использованием технологий дсРНК, разработанных для получения дсРНК или подвергающихся воздействию дсРНК;
- d) оценка рисков в отношении живых измененных организмов, содержащих РНКi;
- e) оценка рисков в отношении живых измененных организмов, полученных с помощью цисгенной модификации;
- f) оценка рисков в отношении живых измененных организмов, производящих фармацевтические препараты и промышленную продукцию;
- g) оценка рисков в отношении живых измененных растений, модифицированных для повышения питательности;
- h) оценка рисков в отношении живых измененных организмов, полученных с помощью методов синтетической биологии;
- i) оценка и регулирование рисков в отношении ЖИО, предназначенных для интродукции в нерегулируемые экосистемы;
- j) сосуществование ЖИО и организмов, не являющихся ЖИО, в условиях мелких фермерских хозяйств;
- k) Руководящие указания по включению здоровья человека в оценку экологического риска;
- l) Руководящие указания по воздействию на здоровье ЖИО и гербицидов, которые являются частью сопутствующего им технологического пакета;
- m) Руководящие указания по воздействию взаимодействия различных гербицидов, которые являются частью технологического пакета, сопутствующего определенным ЖИО.

37. На своем 18-м совещании Вспомогательный орган по научным техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии в ходе обсуждения новых и возникающих вопросов рассматривал a) потенциально положительное и отрицательное воздействие компонентов, организмов и продуктов, полученных с помощью методик синтетической биологии на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, и b) возможные пробелы и дублирование действующих положений Конвенции и ее протоколов и других соответствующих соглашений, касающихся компонентов, организмов и продуктов.

38. В своих рекомендациях по проблемам синтетической биологии Вспомогательный орган отмечал, что⁷:

⁶ Перечисленные тематики приводятся без какой-либо особой упорядоченности, и приведенный перечень содержит тематики, которые первоначально присутствовали в документах UNEP/CBD/BS/АНТЕG-RA&RM/5/1/Add.1 и UNEP/CBD/BS/АНТЕG-RA&RM/5/5, при этом следует отметить, что некоторые тематики были исключены из первоначальных перечней, поскольку уже рассматривались на других форумах в рамках Протокола.

⁷ См. рекомендацию XVIII/7 в приложении к документу UNEP/CBD/COP/12/3.

a) синтетическая биология может рассматриваться как область деятельности, использующая различные методы, организмы и компоненты и производящая в результате различные живые и неживые продукты, обладающие различными характеристиками, но при этом наблюдается отсутствие общего понимания различий между синтетической биологией и традиционной генной инженерией;

b) некоторые из таких методов, организмов и компонентов позволили получить коммерческую продукцию и внедрить промышленные процессы, результаты по другим ожидаются в краткосрочной перспективе, тогда как некоторые могут обладать таким потенциалом в более долгосрочной перспективе или носят спекулятивный характер;

c) существуют предполагаемые выгоды в результате исследований и текущих и краткосрочных коммерческих, промышленных применений и продуктов синтетической биологии, но они в настоящее время мало изучены;

d) существуют также риски для биологического разнообразия и источников средств к существованию человека, связанные с компонентами, организмами и продуктами, полученными с помощью методов синтетической биологии, но они в настоящее время мало изучены;

e) существующие правила, которые могут актуальное значение для методов синтетической биологии и компонентов, организмов и продуктов, полученных с их помощью, не образуют согласованную и комплексную международную основу; тем не менее Картахенский протокол по биобезопасности может обеспечить платформу нормативного регулирования некоторых аспектов;

f) существуют некоторые национальные и международные режимы регулирования, предлагающие полезные модели регулирования компонентов, организмов и продуктов, полученных с помощью синтетической биологии, но при этом отсутствует комплексный международный режим регулирования;

39. Далее Вспомогательный орган поручил Исполнительному секретарю:

a) обеспечить дополнительные возможности для экспертной оценки информационных документов по синтетической биологии и ее потенциальному воздействию на биоразнообразие и о возможных пробелах и дублировании с Конвенцией, протоколами к ней и другими соответствующими соглашениями, а затем представить обновленные документы в период до 12-го совещания Конференции Сторон;⁸

b) довести ее рекомендации до сведения 7-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и ее Бюро.

40. В ходе рассмотрения пункту повестки дня по оценке рисков и регулированию рисков при изучении проблемы разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков КС-ССП может принять во внимание рекомендации СТГЭ и ВОНТТК.

VI. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ ИЛИ СПЕЦИФИЧЕСКИХ ПРИЗНАКОВ, КОТОРЫЕ А) МОГУТ ИЛИ В) ВЕРОЯТНО, НЕ БУДУТ ОКАЗЫВАТЬ НЕБЛАГОПРИЯТНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ

41. В приложении II к своему решению BS-V/16 КС-ССП включила в рабочий план своего седьмого совещания рассмотрение условий для сотрудничества и руководящие указания по идентификации живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия с учетом также рисков для здоровья человека.

⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/3 и INF/4.

42. В решении BS-VI/12 Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, поручила Исполнительному секретарю сформировать в Механизме посредничества по биобезопасности разделы для представления и быстрого поиска информации по идентификации живых измененных организмов или конкретных признаков, которые а) могут или б) вероятно, не будут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия с учетом также рисков для здоровья человека.

43. Секретариат создал механизм, предусматривающий автономный и сетевой единый форматы, призванные содействовать представлению такой информации Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями.

44. С момента последнего совещания КС-ССП единственный раз представлялись материалы организации — Африканским центром по биобезопасности — в отношении идентификации ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие.

45. Все представленные до настоящего момента материалы, в том числе представленные КС-ССП на ее пятом и шестом совещаниях, были обобщены для быстрого поиска с помощью МПБ по адресу http://bch.cbd.int/protocol/cpb_art15/LMOs_traits.shtml.

46. В ходе своего обсуждения данного вопроса и в соответствии с рабочим планом своего седьмого совещания КС-ССП может пожелать рассмотреть возможные условия для сотрудничества и разработки руководящих указаний по идентификации живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия с учетом также рисков для здоровья человека.

VII. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

47. Учитывая приведенную выше информацию и на основе рекомендаций, выработанных Сетевым форумом и СТГЭ по оценке рисков и регулированию рисков, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

Касательно Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов

а) одобрить Руководство и оказывать поддержку его использованию и применению Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в его существующей редакции в реальных случаях оценки рисков и в качестве инструмента для проведения мероприятий по созданию потенциала для оценки риска;

б) добавить вопросы касательно использования Руководства в форму представления третьего национального доклада об осуществлении Протокола, включая предложения по его возможному усовершенствованию;

в) внедрить механизм обновления Руководства в соответствии с вышеприведенным пунктом 19 с), чтобы располагать обновленной редакцией Руководства к девятому совещанию КС-ССП, учитывая при этом идею о том, что Руководство призвано быть "живым документом";

г) усовершенствовать механизм, внедренный в соответствии с пунктом 6 решения BS-VI/12, для обновления исходных документов Руководства в соответствии с вышеприведенным пунктом 22;

д) рассмотреть на своем девятом совещании потребность в среднесрочном и долгосрочном механизме для будущих обновлений Руководства;

Касательно создания потенциала в области оценки рисков

е) одобрить пакет, обеспечивающий согласование Руководства и учебного пособия в качестве полезного сетевого инструмента, в том числе для создания потенциала в области оценки рисков;

- g) поручить Исполнительному секретарю при условии наличия фондов;
- i) провести мероприятия по созданию потенциала в области оценки рисков с использованием согласованного пакета для оказания содействия использованию и осуществлению Руководства в его текущей редакции;
- ii) разработать интерактивный обучающий инструмент на основе согласованного пакета и распространить его через Механизм посредничества по биобезопасности на всех языках Организации Объединенных Наций с целью разработки более экономичного способа организации обучения оценке рисков;
- h) просить Глобальный экологический фонд и предложить Сторонам, другим правительствам и международным организациям предоставлять средства и оказывать нематериальную поддержку (в зависимости от обстоятельств) для реализации мероприятий по созданию потенциала, включенных в настоящие рекомендации;

Касательно разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков

- i) расширить мандат и пересмотреть круг полномочий сетевого форума экспертов открытого состава по оценке рисков и регулированию рисков и СТГЭ по оценке рисков и регулированию рисков для проведения работы главным образом в сетевом режиме по разработке дальнейших руководящих указаний по следующим темам, приоритизированным на основе выявленных Сторонами потребностей, для продвижения вперед по пути реализации оперативных целей 1.3 и 1.4 Стратегического плана и его итогов:
 - i) оценка риска в отношении живых измененных организмов, интродуцированных в центрах происхождения и генетического разнообразия;
 - ii) оценка риска в отношении живых измененных микроорганизмов и вирусов;
 - iii) оценка риска в отношении живых измененных рыб;
- j) поручить Исполнительному секретарю продолжать оказание содействия работе сетевого форума и СТГЭ в соответствии с условиями работы, определенными в решении BS-VI/12;

Касательно идентификации живых измененных организмов или специфических признаков, которые i) могут или ii) вероятно, не будут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека

- k) приветствовать формирование разделов в Механизме посредничества по биобезопасности для представления и извлечения информации о живых измененных организмах или специфических признаках, которые могут или, вероятно, не будут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия с учетом также рисков для здоровья человека;
- l) настоятельно призвать Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать представление через Механизм посредничества по биобезопасности научной информации, которая может способствовать идентификации таких живых измененных организмов или специфических признаков;
- m) поручить СТГЭ рассмотреть вопрос о необходимости дополнительных руководящих указаний в контексте оперативной цели 1.4 Стратегического плана для Картахенского протокола, т. е. "ЖИО или признаки, которые могут вызывать неблагоприятные последствия: разработка условий сотрудничества и выработки руководящих указаний по выявлению ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека".